

## ISPM No.5(植物検疫用語集)の改正

### 〔概要〕

ISPM No.5は、IPPC及びISPMsの適正な履行のために必要な国際的に調和された用語の定義・使用法を提供するものである。以下の用語に関して、ISPM No.5に追加又は修正されることが提案されている。

### 〔経緯〕

- ・2002年 4 月 ISPM No.5が採択
- ・その後、植物検疫用語に関する技術パネル（TPG）を中心に、新たなISPMsの作成等に伴う新たな用語の定義、修正等が継続的に検討されている。
- ・2008年 5 月 基準委員会で各国協議案として承認
- ・2008年 6 月 各国協議
- ・2008年 9 月 各国協議締め切り
- ・2008年11月 基準委員会でIPPC総会に諮られることが承認
- ・2009年 1 月 各国協議を踏まえた修正版が提示

| 6月案の概要  | 6月案に対する日本コメント概要   | 今次案の概要  |
|---|---|---|
| <p>新規用語の定義</p> <p><u>1.incidence (of a pest)((有害動植物)の発生)</u></p> <p>Proportion or number of units in a sample, consignment, field or other defined population <u>that is affected by a pest</u></p> <p>病虫害の被害を受けているサンプル、積荷、圃場その他の定義された母体集団中の個体群の比率又は数</p> | <p>・有害動植物の発生状況については、被害状況のみでなくトラップ調査における有害動植物そのものの発生状況を加えるため、以下の文言を追加すべき。</p> <p>Proportion or number of units <u>or pest</u> in a sample, consignment, field or other defined population that is affected by a pest</p> | <p><u>1.incidence (of a pest)((有害動植物)の発生)</u></p> <p>Proportion or number of units in <u>which a pest is present</u> in a sample, consignment, field or other defined population</p> <p>サンプル、積荷、圃場その他の定義された母体集団中で、病虫害が存在する個体群の比率又は数</p> |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><u>2 .tolerance level ( 許容レベル )</u></p> <p>Incidence of a pest <u>that is</u> a threshold for action to control that pest or to prevent its spread or introduction</p> <p>病虫害の防除又はまん延や侵入の防止のための行動をとる閾値となるような病虫害の発生状況(発生率)</p>  |  | <p><u>2 .tolerance level ( 許容レベル )</u></p> <p>Incidence of a pest <u>specified as</u> a threshold for action to control that pest or to prevent its spread or introduction</p> <p>病虫害の防除又はまん延や侵入の防止のための行動をとる閾値と決定される病虫害の発生状況(発生率)</p> |
| <p><u>3 .phytosanitary security( of a consignment ) ( 積荷 ) の植物検疫上の安全性 )</u></p> <p>Maintenance of the integrity of a consignment and prevention of its infestation and contamination by regulated pests, through the application of appropriate phytosanitary measures</p> <p>適切な植物検疫措置の適用により、規制有害動植物の侵入や汚染を防止し、積荷の斉一性を維持すること</p> | <p>・ 積荷の斉一性を確認する手段として、「植物検疫証明書」で検証するため、以下の文言を追加すべき。</p> <p>Maintenance of the integrity of a consignment and prevention of its infestation and contamination by regulated pests <u>as attested in the phytosanitary certificate attached to the consignment,</u> through the application of appropriate phytosanitary measures</p> | <p>( 6 月案のとおり )</p>   |
| <p><u>4 .corrective action plan ( in an area ) ( 是正措置計画 )</u></p>   | <p>・ 是正措置計画自体に文書化は必須なものでないため、文書化の文言を削除すべき。</p>   | <p><u>4 .corrective action plan ( in an area ) ( 是正措置計画 )</u></p>   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Documented plan of phytosanitary actions to be implemented if a pest is detected or a specified pest level is exceeded in an area officially delimited for phytosanitary purposes</p> <p>有害動植物が検出された場合、又は植物検疫上の目的で公的に境界設定された地域で特定の有害動植物の発生が一定のレベルを超えた場合、実施される植物検疫措置の文書化された計画</p>                                  | <p><del>Documented</del> plan of phytosanitary actions to be implemented if a pest is detected or a specified pest level is exceeded in an area officially delimited for phytosanitary purposes</p> | <p>Documented plan of phytosanitary actions to be implemented <u>in an area officially delimited for phytosanitary purpose</u> if a pest is detected or a specified pest level is exceeded <u>or in the case of faulty implementation of officially established procedures</u></p> <p>有害動植物が検出された場合、特定の有害動植物の発生が一定のレベルを超えた場合、又は公的に設立された手続きの履行が不完全な場合、植物検疫上の目的で公的に境界設定された地域で実施される植物検疫措置の文書化された計画</p> |
| <p>定義の修正</p> <p><u>5 . compliance procedure ( for a consignment ) ( ( 積荷に対する ) 要求事項遵守手続き )</u></p> <p>Official procedure used to verify that a consignment complies with phytosanitary import requirements of phytosanitary measures related to transit</p> <p>積荷が輸入又はトランジットに関する植物検疫要求事項に適合していることを証明するための公的な手続き。</p> |   | <p>定義の修正</p> <p>( 6 月案のとおり )</p>  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><u>6 . Intended use ( 使 途 )</u></p> <p>Declared purpose for which plants, plant products or other articles are imported, produced or used</p> <p>植物、植物生産物又はその他の品目が輸入、生産又は使用される目的</p>   |  | <p>( 6 月案のとおり )</p>   |
| <p><u>7 .reference specimen( 参考標本 )</u></p> <p>Specimen (which may be a culture)from a population of a specific organism conserved <u>in an accessible collection</u>, for the purpose of identification, verification or comparison</p> <p>同定、検証、確認の目的で入手されたコレクションの中で、保存されている特定の生物の集団の標本</p> |  | <p><u>7 .reference specimen( 参考標本 )</u></p> <p>Specimen from a population of a specific organism conserved <u>and accessible</u> for the purpose of identification, verification or comparison</p> <p>同定、検証、確認の目的で、保存及び収集された特定の生物の集団の標本</p> |

〔今次案に対する対応案〕

- ・特段のコメントは必要ない
- ・より適切な表現があればコメントする予定